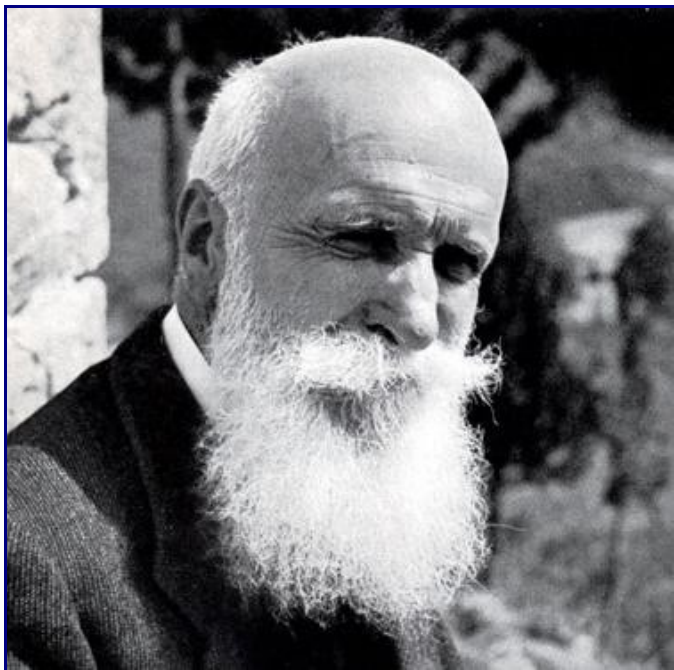


SAMSTAG 7. APRIL 2012

L'ediziun da Peider Linsel es cumpletta



La Chasa Editura Rumantscha ho edieu il seguond tom dal poet, essaist protagonist ed activist Peider Linsel. Quist'ouvra fuorma ün'importanta contribuiziun a l'incletta da la personalited da Linsel e da l'istorgia da l'inter movimaint rumauntsch.

«Quist cudesch es dedicho a la persuna Peider Linsel chi d'eira ün da noss cuntschaints ed importants poets», declera Rico Valär da Zuoz chi ho edieu las «Ouvras da Peider Linsel, Tom II, prosa, essais, artichels e corrispondenza». Cha Peider Linsel saja sto cuntschaint in Svizra ed eir a l'ester scu grand cumbattant per l'arcugnuschentscha dal rumauntsch e perque üna da las importantas persunas per la chüra e'l mantegnimaint da la lingua e cultura d'üna minorited. «Quist cudesch spordscha d'üna vart üna biografia detagliada ed illustreda dal poet indigen chi'ns permetta d'imprender a cugnuscher quista persuna. Da l'otra vart cuntegna il cudesch ils principels scrits da Peider Linsel chi sun dedichos a la lingua ed a la litteratura rumauntscha», agiundscha'l. Il böt dal cudesch es da render accessibel üna part dal patrimoni rumauntsch a tuot quellas persunas chi s'interessan pel cumbat e l'istorgia captivanta cha'l rumauntsch ho passanto. «Causa cha'l relasch da Linsel es fich vast, spordscha quist cudesch üna survista dals temas importants in üna fuorma bain legibla e bain inclegiantaivla eir per minchün. Que nun es brichafat ün cudesch be per specialists», precisascha Valär.

Lavur captivanta chi ho fascino

«Id es sto fich captivant da piglier suot la marella la vita da Peider Linsel», disch Rico Valär chi ho fat las retscherschas pel seguond tom dal poet e cumbattant per la lingua rumauntscha. Cun sia lavur ho el cumpletto l'ouvra dal cuntschaint scriptur rumauntsch. Que zieva 46 ans cha'l prüm tom da

l'ouvra es cumparieu. Quell'ediziun vaiva chüro Andri Peer, ella es cumparida l'an 1966. Cha'l seguond tom es insomma cumparieu as po ingrazchar a l'ingaschamaint dal giuven romanist Rico Valär da Zuoz chi ho scrit sia dissertaziun davart ils essais, artichels, texts da prosa e la correspundenza da Peider Linsel. Per realiser il tom es el gnieu sustgnieu finanziaing da l'Institut grischun per la perscrutaziun da la cultura e la Fundaziun Not Vital a Sent. Il cudesch cul titel «Ouvras da Peider Linsel; Prosa, essais, artichels e correspundenza» es gnieu edieu da la Chasa Editura Rumauntscha ed es uossa vnel illas librarías. «Nus vulains cha las ouvras da Linsel dvaintan accessiblas per tuot quellas persunas chi s'interessan per l'istorgia da nossa lingua e cultura», declera Valär il böt principel da la lavur prasteda. Ultra da que saja l'istorgia da l'arcugnuschentscha dal rumauntsch captivanta e po interessar a bgers – güsta eir in vista a las discussiuns actuelas davart il rumauntsch.

Üna persunalited speciela

«Cun fer mias retscherchas d'he eau impris a cugnuscher a Peider Linsel in differents möds», disch Rico Valär. Linsel s'hegia nempe ultra dad esser sto ün poet e cumbattant per la lingua rumauntscha eir ingascho scu «commerciant» e d'eira per uschè dir il «schef» da la famiglia. «Sia correspundenza privata as referischa adüna darcho a problems d'affers da sieus fradgliuns, chi vivaivan a sieu temp illa Toscana in Italia, ubain ch'el scriva a sieus iffaunts ed a sia duonna chi vivaivan per part in oters lös cu el s'vess», declera'l. «A gnivan tematisos da tuottas sorts problems commerciels e situaziuns da la vita chi's daun simplamaing cul gir dal muond», cuntinua Valär e declera cha Linsel hegia adüna darcho dumando cu chi giaja a confamigliers, chi chi hegia marido e chi chi saja mort. La correspundenza culs sieus saja steda importanta per Peider Linsel: «El d'eira nempe adüna in gir e chüraiva il contact cun sia famiglia perque in scrivand chartas.» Fich captivant saja sto da leger las chartas cha Peider Linsel ho scrit scu iffaunt: «Linsel vivaiva tar üna tanta a Sent e frequentaiva lo la scoula rumauntscha intaunt cha sieus genituors vivaivan e lavuraivan in Italia.» Cha'l bap da Peider Linsel hegia adüna darcho admonieu a sieu figl da's esser consciaint chi detta ün Dieu in tschèl chi vezza tuot e chi valütescha impustüt ils noschs fats, manzuna Valär ün dals detagls lets. Ch'el stopcha perque adüna esser ün cher cun sia tanta, imprendere bain e fer da scort, ho Linsel perque let dapü cu be üna gEDA. Da l'otra vart as lamantaiva Peider Linsel illa conversaziun cun sieu bap cha la mnedra da l'institut inua ch'el stübgiaiva saja noscha e sbregia adüna intuorn. «Eau d'he let conversaziuns chi m'haun fat rier ma eir da quellas chi m'haun do andit da fer ponderaziuns», managia Valär. Chi saja però in mincha cas sto fich bel da pudair ler chartas chi sun intaunt bod 150 ans veglias.

As confrunter cull'istorgia

«Per incher il stedi actuel da la lingua e da la cultura rumauntscha as stu as confrunter cun l'istorgia da quella cultura», disch Rico Valär. Chi saja interessant da gnir a savair cha'ls cumbats pel mantegnimaing da lingua e cultura sajan uossa pü u main ils listess cu dal temp da Peider Linsel. «Que demuossa per exaimpel la poesia dal «bösch da Tamangur», chi'd es üna da las veglias ma pü cuntschaintas ouvras da Linsel, fich bain», managia'l. Cha'l Rumauntsch gnia lo congualo cul bösch chi stu as defender in tuots möds per surviver. Eir l'avegnir ed il surviver dal rumauntsch occupan al giuven romanist: «A do tschertas estructuras e champs chi saron adüna importants», declera Valär. Cha güsta la scoula saja adüna importanta e perque eir degna da gnir chüreda. Cha la scolaziun rumauntscha restaregia perque eir ün factur central per l'avegnir dal rumauntsch. Ma ch'eir dumandas ortograficas e l'unificaziun da la lingua restaregian ün tema da conflict in avegnir tar diversas minoriteds, na be tals Rumauntschs. A regard la dumanda in che relaziun cha Rico Valär sto cul Rumauntsch Grischun (rg) ho'l do la seguainta risposta: «Eau lavur mincha di cul rg chi'd es important e fo sen in diversas domenas. Ils idioms sun e restan per me però il lö d'identificaziun da nus Rumauntschs cun nossa lingua e sun eir importants per la litteratura e per nossa tradiziun scritta.» Cha'l patrimoni da la lingua rumauntscha as manifestescha illas regiuns e que saja per el üna part fich importanta. «Eau craj ch'eir il cumbat per la lingua rumauntscha da

demuossa cha nossa pü granda identificaziun scu Rumauntschs avains nus cun nos idioms», conclüda'l. Lansel svesh hegia scrit cha'l motto principel dals Rumauntschs saja «Tanter Rumantschs, be rumantsch!» e brich «Tanter Rumantschs, be rumantsch ufficial!» Cha que saja però evidaint chi's vöglija eir comunicher ultra il cunfin da la Rumantschia. «Scha la lingua per quellas domenas es a la fin dals quints ün standart rumauntsch ubain forsa pefin il tudas-ch u ün'otra lingua – as vzaregia pür in ün pêr ans», managia'l.

Autor: ANR